Franz Hessel Lecture
Conferénces Franz Hessel

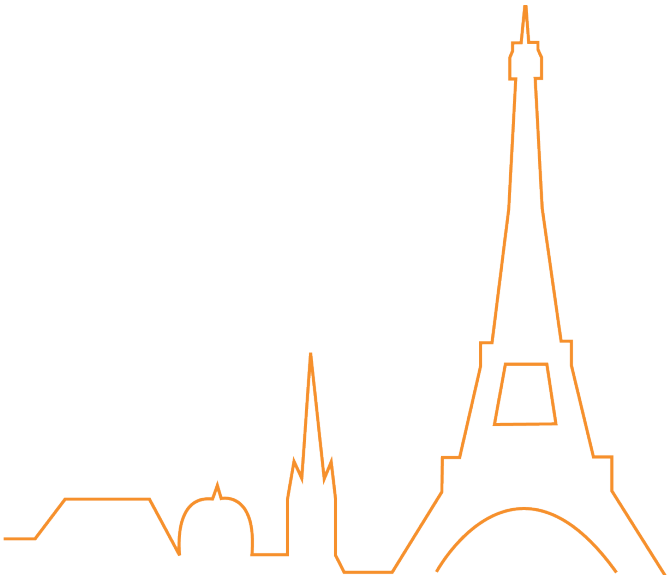
ANDREAS B. KILCHER
ETH ZÜRICH

Aachen, 8.11.2012, 15h45

»› Mosaikgottesdienst‹
- Poetik und Poesie des Witzes bei Heinrich Heine«
RWTH Aachen, Phliosophische Bibliothek
Eilfschornstraße 16, 52062 Aachen

Paris, 9.11.2012, 17h00

»›Mosaikgottesdienst‹
- Poétique et poésie de l'esprit chez Heinrich Heine«
Université Sorbonne Nouvelle (Paris III),
Grand Amphithéâtre
5 rue de l'Ecole de Médicine, 75006 Paris



Kontakt:

Lehrstuhl für Allgemeine Literaturwissenschaft und
Neuere Deutsche Literaturgeschichte
Eilfschornsteinstraße 15
52062 Aachen
Telefon: +49 241 80 96079
Telefax: +49 241 80 92158
E-Mail: ndl@germlit.rwth-aachen.de

Département d'Allemand,
Centre Censier,
Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3,
13 rue Santeuil, 75005 Paris.
Telefon : 01 45 87 48 72.

Veranstalter:

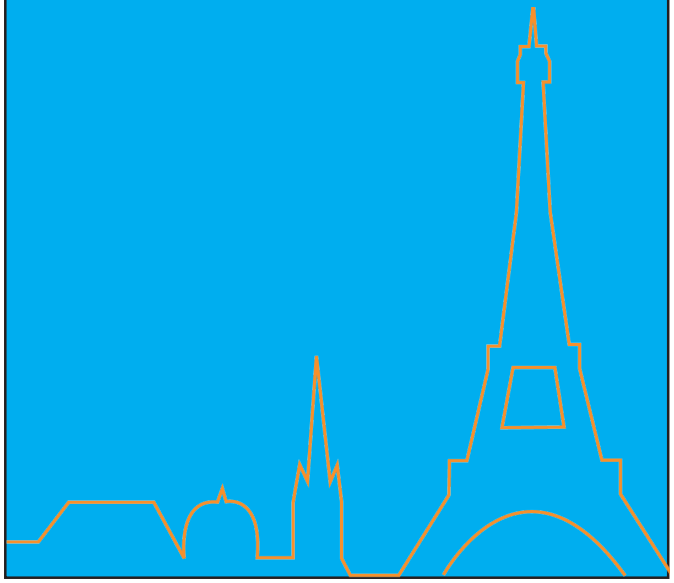
Prof. Dr. Stephan Braese,
Institut für Allgemeine und Germanistische
Literaturwissenschaft der RWTH Aachen

Prof. Céline Trautmann-Waller,
Dépertement Etudes germaniques
der Université Sorbonne Nouvelles (Paris III).

FRANZ HESSEL LECTURE 2012

ANDREAS B. KILCHER

ETH ZÜRICH



Conférences Franz Hessel

Une coopération entre le Département d'Allemand de l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 et l'Institut d'Etudes germaniques et de Littérature générale de l'Université d'Aix-la-Chapelle

Les échanges culturels entre la France et l'Allemagne ont non seulement laissé leur empreinte depuis des siècles sur la culture et la société des deux pays, mais aussi influencé de manière continue les représentations de ce qu'est l'Europe et de ce qu'elle pourrait être. Pendant longtemps la position de la France et de sa capitale, Paris, conçue comme un phare culturel et politique, ont incité tout particulièrement des artistes et des intellectuels de langue allemande à passer de l'autre côté du Rhin. Heinrich Heine et Ludwig Börne, Rainer Maria Rilke et Heinrich Mann, Walter Benjamin, Kurt Tucholsky, Walter Mehring et bien d'autres comprenaient la confrontation avec la culture française et la situation politique en France non seulement comme une composante irremplaçable de leur propre créativité mais en même temps comme un apport décisif à une meilleure compréhension de leur pays d'origine.

Les Conférences Franz Hessel ont pour but d'interroger l'histoire et l'actualité des relations culturelles franco-allemandes à la lumière des défis politiques, culturels et sociaux actuels en Europe et dans le monde. Franz Hessel, auteur francophile allemand d'origine juive, ami proche de Walter Benjamin et traducteur de Baudelaire, fait partie des témoins de cet échange culturel intensif par delà des frontières présumées, un échange dont il vécut la destruction dans le sillage du national-socialisme. Les Conférences Franz Hessel portent son nom en souvenir d'un point culminant dans l'histoire de ce transfert culturel dont la signification perdure jusqu'à aujourd'hui, et en souvenir du rôle important des juifs allemands dans l'intensification et le renouvellement permanent des relations franco-allemandes depuis la Révolution française.

Chaque année des chercheurs viendront tenir une Conférence Franz Hessel successivement à l'Université d'Aix-la-Chapelle puis à l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3.

Franz Hessel Lecture

Eine Kooperation zwischen dem Institut d'Allemand de l'Université Sorbonne Sorbonne Nouvelle – Paris 3 und dem Institut für Germanistische und Allgemeine Literaturwissenschaft der RWTH Aachen University

Der kulturelle Austausch zwischen Frankreich und Deutschland hat seit Jahrhunderten Kultur und Gesellschaft nicht nur beider Länder geprägt, sondern zugleich immer wieder Einfluss auf die Vorstellung genommen, was Europa ist und sein könnte. Die als kulturell und politisch führend erachtete Stellung Frankreichs und seiner Kapitale Paris haben dabei vor allem deutschsprachige Künstler und Intellektuelle zum Transit über den Rhein motiviert. Heinrich Heine und Ludwig Börne, Rainer Maria Rilke und Heinrich Mann, Walter Benjamin, Kurt Tucholsky, Walter Mehring und viele andere begriffen die Auseinandersetzung mit französischer Kultur und französischen Verhältnissen nicht nur als unverzichtbare Komponente ihrer eigenen Produktivität, sondern zugleich als entscheidende Voraussetzung dafür, das Land ihrer Herkunft genauer zu verstehen. Die Franz Hessel Lecture zielt darauf, Geschichte und Gegenwart der deutsch-französischen Kulturbeziehungen im Horizont aktueller politischer, kultureller und sozialer Herausforderungen in Europa und der Welt zu befragen. Franz Hessel, der frankophile Autor deutscher Sprache und jüdischer Herkunft, enge Freund Walter Benjamins und Übersetzer Baudelaires, zählt zu jenen Zeugen eines intensiven Kulturaustauschs über vermeintliche Grenzen hinweg, dessen Zerstörung im Gefolge des Nationalsozialismus er noch selbst erlebte. Die Franz Hessel Lecture trägt seinen Namen zur Erinnerung sowohl an einen Höhepunkt in der Geschichte jenes kulturellen Transfers, dessen Bedeutung bis heute anhält, als auch an die Bedeutung deutscher Juden bei der steten Erneuerung und Intensivierung deutsch-französischer Beziehungen seit der Französischen Revolution.

Die Franz Hessel Lecture wird jährlich von wechselnden Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern an der RWTH Aachen sowie in unmittelbarem Anschluss an der Sorbonne Nouvelle - Paris 3 gehalten.